

SANTIAGO CUEGABE La Carta de Santiago

Ráidozitiñomo Santiago cuete

¹ Cue Santiágodicue. Juzíñamui táijitagamiedicue. Daje izói cai Ocuíraima Jesucristo táijitagamiedicue. Israel náiraïmona doce dígazie nana éniêdo ráidozitiñona uáidotícue.

Juzíñamuimona oga onónafue

² Cue ámatiai cácarei, ñie facátafuiái ómoïmo jíiriadi iere caïmare omoï iri. ³ Mei jii omoï ñnuafue facátaficiaidi áfêdo baimo comécina járidoñenafuena onótalliomoï. Mei áfena onódiomoï. ⁴ Afe comécina járidoñenafue ñue jeire omoï móonaitari. Afêdo jaícina jéetagamacina ítiomoï; omoï jitáillifuenta ññeite.

⁵ Omoïmona dáamie figo onóñenia, Juzíñamuimona onónafue mai o jicari. Iemona Juzíñamui áfena afémiemo fécaite, mei jii Juzíñamui jeruñño nágamiamo onóillifuenta fecáfirede. Afémie iciriñño comínimo fecáfirede. ⁶ Mei íadi ñnuafuedo o jicari. Daí jítáirede; minícana o comeci anado ígicaiñño jicari. Naga uaina ígiciredimie jorai bagua izói jairífoto dóbaïdobaïcaide. ⁷ Daítadimie Ocuíraïmamoná minícana óllena comécimo facáñño iri. ⁸ Aféfuena onóigaza. Níimie birui bie raa óiacade, uire jíáïena óiacade, ñue jaícina macánide.

⁹ ¡Ráanide ama, caimare o iri! Juzíñamui caifófenemo ona jóonelle jira. ¹⁰ Ráaredimie, o anáfeficaiadi, áfena náfueño caimare o iri. Mei ráaredino ráitie záfia izóideza. Afe záfia are íñeite. ¹¹ Jitoma billamona íena iere llirítaite. Caigáillamona afe záfia ana júide. Daíí ie ebírenano fuite. Daje izói ráaredimie ie nícidocaigafuiai cigiri táinocaite.

Facátafuiai fiénidemo baiítafuiai diga

¹² Dáamie facátafuiai járitaño lliñoiadi afémie caimare ite. Facátafueмона ñue oni jaillano ícoinia fia iga raa jirídoite, ñue facátaoicailla jira. Afe ícoinia fia iga raa ñuicirai izóidifue. Afe iga raa ua Juzíñamui ie illa zíiñoa cáataitinona. Ua Juzíñamuina izíruitinomo uícodo lloga zíiñoa cáataitinona íaióimo fécaite. ¹³ Dámie íaifueмо baiítafuena cacáadi, afe Juzíñamui orécaza comécina facáño o iri, mei jira afe daítadifue Juzíñamui jaca jitáiñede. Daje izói Juzíñamui bumo afe íaifueмо baiítafuena comuítañede. ¹⁴ Mei afefue jíáifodo bite. Dáamie dama ie comeci fiени jítainafuiaiido comeci óiadi, áfedo íaifueмо báíte. Afe izói dáamie ie fiени jítainafuiaiido jífueficailla; íemo afe jífuiafuedo afémie meine íaifueмо báíte. ¹⁵ Afe bie comeci fiénino jítainafuiaiimona íaifue comuide. Ie mei afe íaifue jae oruíbicaillamona tíllafue comuide. ¹⁶ Cue izíruiga ámatiai jífuefizaiño o iri. ¹⁷ Nana ñuera caimo iga raa, nana caimo jáicina jóobidifuiiai diga, caifona Juzíñamuimona bite. Afémie nana monamo ite egáiñotinona finode. Juzíñamui jaca dáamie; afémiemo jíáifodo meídogafuena íñede. ¹⁸ Afémie

uáfuena úrilla uaido cáatatinona caina comúitate. Afena finode ie finócafuiamona como fueñe oga llízie izói cai íllena; mei ie comeci jitaina izói finode.

Uáfuena Juzíñamuimo cai comécinafue

¹⁹ Ie jira izíruiga ámatiaí cacai. Omoimona nágamiaí jaca jefo jinéoiri, mei íadi fíaicana o úriri, daje izói fíaicana ríicairi. ²⁰ Mei jii, ríicaidimie Juzíñamuina ióbitañede. ²¹ Mei daíí nana íáiredifuaí omoi fáicanocairi, jamánomo móonaioicaide fiénidifuaí diga. Omoi comécimo lloga uai Juzíñamui úrilla uaina comeci mánainafuedo jeire omoi oíri. Mei jii afe úrillauai rínorede omoi joreño jilloillena.

²² Jira úrillauai ómoimo lloga ráfuena fino. Fia aféfuemo táinona cacáreiñeno. Fia táinona omoi cacáadi dani abi jífueitíomoi. ²³ Afe úrillafue fia táinona cacádimie aféfuena iere cácañenia, afémie acáranimo uiéco ciona izóidimie. ²⁴ Afémie ie izóidena ciode, mei íadi raire jailla llezica, ie izóidena féitate. ²⁵ Cacánafuena féitañedimie jamánomo ñuera ocuícafuena jeire ófirede. Afe jamánomo ñuera ocuícafue caimo rairuíñenafuena itátaga. Aféfuemo méidoñeno afémie íoide. Afe ocuícafue afémie íinota finode. Daíí finódimie nana ie finócafuiaido caimare ite.

²⁶ Dámie Juzíñamuimo comécidimie comeci facáoiaí, mei íadi fuena rairuíñeno úriadi, afémie dama abi jífujete. Afémie comécinafue táinobicaide. ²⁷ Nífuenide comécinafue, Moo Juzíñamuimo eróicana íáinidifue bie izói ite; ñue Juzíñamuimo comécidimie móonidizaiaí íemo éinidizaiaí diga, íaioina duéruillano canófirede.

Daje izói fecínguaina íaiói duéruillano canófirede. Afe llezica éniemo ite Juzíñamuina éoidimaci íaifuiaido ñúemie abina íaidoñede.

2

Conímána énenoruiñeno iri

¹ Cue ámatiai, cai ebíruigamie Ocuíraima Jesucrístomo ínotimacidiomoi. Daií omoi ínua llezica comínimona dáarie enénotañeno iri. ²⁻³ Acatagafuedo dáiticue: Omoi gairíllanomo queniredena onoi icuíforedimie, ráifide inícuio jítáoidimie bíadi, afémiena daífirediomoi: “Bie ñúenomo ráii.” Mei íadi afe llezica dúeredimie tíbaizarodo bíadi, afémiena jíaífodo llínota nibai dáitio: “Batí naidai,” o nibai dáitio: “Ana benó éniemo ráii.” Daií ráanaitimiena raire ñue llínotiomoi, mei íadi dúeredimie buna náfueñega. ⁴ Ie jira daií dani ómoimona dáarie énenoruidiomoi. Daií cómemo jicánotimiena dani omoi abi maméidiomoi, mei íadi fiénidemo coméciinafuedo abi maméidiomoi.

⁵ Cue izíruiga ámatiai, bíemo omoi cácarei. Bie éniemo úcubenidinona Juzíñamui nizede, íaiói ínuafue jamánomo jebuíllena. Daa afe izói íaióina Juzíñamui nizede, feci raa izói ie illáimana illáruina maiñóllena. Juzíñamui ie uícodo lloga uai daina izói afe illáimainanona íena izíruitimacimo fécaite. ⁶ Mei íadi dúeredimacina meáidaitadiomoi. ¿Uáfueñede, ráaredimaci ómoína llégitañediái? Jii, uafue. ¿Ríiredimaci uícomo ómoína gugúricana uitíaiói? Jii, uitíaiói. ⁷ ¿Ñie afe ráanaitimaci Crístona íáruoidino? Jii, nímaci. Mei íadi afémie ñue izíruiga mámecido Cristo iédiomoi.

⁸ Cuegáuaimona lloga jamánomo ocuícáfue omoi jíeruiadi ñue finódiomoi. Afefue daide: “O aino cómena izírui, dama o abina o izíruiilla izói.”
⁹ Mei íadi conímána dámie omoi énenoruia, íaifue mo baídiomoi. Juzíñamui ocuícáfue mo omoi ícoinia jae daí ite. ¹⁰ Dáamie naga ocuícáfue iere cacáadi, mei íadi dáallegoi ocuícallegoi nai fuitáñeniadi dama afémie ícoinia daí ite. Uafue nana ocuícáfuiái fuitáñedimie zefuille izói dáallegoi fuitáñedimie daí daje izói zéfuite. ¹¹ Mei daje Juzíñamui daide: “Jiruíreño iri,” afémie dáanomo daide: “Cóména titáñeno iri.” Daa come jíruireñenia mei íadi cómena fáyadi, jae ocuícáfue na iere cacáñede. ¹² Jira ñue o úriri; o illafue jaícina o jóoneri. Caimo rairuíñenafue itátate ocuícáfuedo jicánollícaí, ie jira ñue caí íllana jítáirede. ¹³ Mei jíí, nana jíáimacina duéruíñedino, afe ibana duéruíñeno, jicánollíai. Mei íadi jíáimacina duéruitino nie izói níbaiñegaza ñue jáite, duéruíllafue jicánollífue baimo ñue illa jíari.

Ínuafue níciduafue díga jítáirede

¹⁴ Cue ámatiaí cacai. Dáamie ñúefuena finóñeniadi, mei íadi “Ínotícue” daíadi ¿níífue na ñuera? ¡Afefue ñúeñeitel! ¿Afe daína ínuafue jíllotaite? Jíllotañeite. ¹⁵ Acatagafuedo dáitícue. Íncuironide güllenide ama miringo izóidino omoi cígimo íadi, ¹⁶ mei íadi ómoimona dáamie fia uaido daíadi: “Ñue o iri. Rólliemona jíforiri. Mai güiri,” mei íadi aféruimo ie abimo jitaica raa o fecáñeniadi, ¿nie izói ñue ite? ¡Ñúeñeitel! ¹⁷ Cai ínuafue mo daje izói ite. Dáamie ie ínuafue mo níciduafuedo

ácatañenia afe ínuafue jae nine táinocaide, afe ie ínuafue nabáinina jírari.

¹⁸ Mei nıbai, dáamie cuena dáıite: “Ínuafue omo ite mei íadi cue nícidofiredicue.” Mei jira cue uai óiticue: ¡O ñue níciduafue eneno o ínuafuena cuemo ácatari! Afe llezica cue ínuafuena cue ñue níciduafuedo omo cíotaiticue. ¹⁹ Daade Juzíñamui íllana ínotio. Afe dinomo o ínuafue ñue baite. Mei íadi aféfuena fiénide janábaıai daje izói ínotiaıoi. Iemona afe jácieri cuidíridiaıoi. ²⁰ Abına onóñedimiedio. ¿Jaícina jáidifuena onóacañedio? Dáanomo dáıiticue: Ñue níciduafuedo cíotañega ínuafue jaca nine táinocaide. ²¹ Cai jaiáigıma ímie Abrahana ie íáfuenidımie izóınado Juzíñamui ñue íena jíeruıte. Ua Juzíñamui íáfuenidımiena íena ñue llínnote. Mei ie jıtó Isaac titada Juzíñamuımo fecaca raana izói fecáacana jira, daıı íena llínnote. ²² Jira Abraham fínuaıgafuemo bie uáfuena cíodio. Abraham ie níciduafuedo ie ínuafuena ñue jino cíotate. Daje llezica afe bie níciduafuedo ie ínuafue ñue jaícina móonaiıocaide. ²³ Daıı Cuegáuı daınana ñue fıtade. Aféuı daıde: “Abraham Juzíñamuımo ínote. Ie jira Juzíñamui íemo comeıı facade: Afémie cuemo ínuafue ñue baite íena íáfuenidımiena cue llínollena, —daıde.” Mei Abraham Juzíñamui nabaina mamécamie.

²⁴ Mei áfemona come níciduafuedo Juzíñamui íena íáfuenidımiena llínuafluena ónoııımoi; dama ie ínuafuemonna llınoñedeza. ²⁵ Afe bifue izói Rahábamo daıı ífıcaide. Afengo jıruıredıngo. Mei

íadi énie fidítaraini caimare llínuamona, íaioina canode oni jíáigodo ñue íaioi jáillena. Afe íaiomo nícidua jira Juzíñamui aféngona íáfuenidingona izói ñue llínote. ²⁶ Mei daí omoi ónoigafuemona llóitícue. Naga joréñonide abi tíide, afe izói níciduafuedo nabáinide ínuaafue ñine táinocaide.

3

Cai fue rafue

¹ Cue ámatiai cacai. Omoimona aillo llófueraimana íacadino izói iñeno omoi iri. Mei jii, nana llófueringo, cue izóidino baímo izire jícanollícaí. Afena onódiomoi. ² Nana cai aillo fiénidillegoi finódícaí. Dáamie minícana fiénidillegoi ie daínáfuemo iñeniadi, afémie ñue comécina fígomie, ñue jáicinaidimie. Afémie nana ie abi rairuállana onode. ³ Mozíñoragai caballo fuemo cai jóoneadi caina iere íaioi ínollena, ie ifo oni datállena finóredícaí. Afemona nana ie abi díga dájade. ⁴ Daje izói áillue jofóredícaemo comeci omoi faca. Afecae jamánomo áillue íadi, afe llezica riírede jairífodo ñuitáocaide. Mei íadi datárima duera jiza datárabeñodo ie jáiacana diné datáocaide. ⁵ Afe izói cai fue ite. Cai abi aillona mei íadi fue duera. Mei íadi afe fuedo jamánomo áillue ráfuíai finórede. Uafue duera jiza récimona áillue icáiena bóotate. ⁶ Jae come fue irai izoide. Afe fuemo jamánomo facádonide íaífuíai ite. Afe bie fue Juzíñamui cai abímo finoca; mei íadi afe fue nana cai abina íaire finode. Fieni comini duere finóllirai ite; afe iráimona uneca izói cai fuemo fieni úrioidino ite. Iemona nana cai caana

llezica finótagafuiai bóobicaide. ⁷ Ímado nana riire rílleniai tóirede, féedino, jaióniari, naa buináizari. Nana áfeniai fibítagaiaioi. ⁸ Mei íadi fuena buna fibítanide. Cai fuedo bite íáirede raana jaca buna líicaitanide. Aillo fieni úritadino, titade juia izói cai fuemo ite. ⁹ Afe daje fuedo cai Moo Juzíñamui mo caimátaoidicai; ie llezica Juzíñamui finoca cómena faidódicai. Uafue Juzíñamui dama ie eroille izói cómena finode. ¹⁰ Daje fuedo caimátaillafue jino bite faidórillaufuai diga. Cue ámatiai, cacai. Bifue izói omoi ñeno iri. ¹¹ ¿Daje jainoi ifómona toráfomona ñújei erírediji diga jino tórede? ¡Tónide! ¹² Cue ámatiai, cacai. ¿Noménamona comájina órede? ¡Onide! ¿Jíriconamo cineci llízirede, meita áfena? ¡Lízínide! Afe daje izói cúerediji naimérediji diga daje jainoi ifómona toráfomona jaca jino tónide. (Ie jira omoi fue rairuiri, fieni úrillafue o fuedo jino bíñeillena. Mei jira Juzíñamui imácidiomoi.)

Uáfuena ñue onónafue

¹³ Omoimo dáamie onódimie, ñue baitádimie íadi, afe ie onóigafue nágarui ñue ie illáfuedo ácatari. Ua ie fibíllafuedo fecaca comeci mánainafuemo ie finócafuiiai ciotari. ¹⁴ Mei íadi omoi comécimo izire úradoillafue íadi, afe llezica omoi finoca ráfuiaina járidotiomoi; bie omoi fibilla abi ínuafuemo comeciñeno omoi iri. Afe izóidifuiiai tánofuiai, uáfuena jáanote. ¹⁵ Afe izoide fibíllafue Juzíñamuimona biñede, mei íadi afe fibíllafue bínie comini comeci úrillafue; Juzíñamuina éoidimaci onóigafue; dama Taife ifue. ¹⁶ Aillo úradoillafue, jarire úcodo máíñuafue diga illánomo, afénomo aillo júdaizitífue ite naa fiénidifuiari. ¹⁷ Mei

íadi Juzíñamuimona fibíllafue otímaci nano fueñe nífuenino macádiaioi. Ie mei afémaci mánaidimaci; ríifuedo ocuñediaioi; jiáimie mo uícodo comécitadiaioi. Afémaci dúecaillafuena oruídino; ñúefuena finófirediaioi. Afémaci uáfodo úritimaci; jífueriñediaioi. ¹⁸ Comeci ñue uái illáfuemo comútatino afefue rigájiaí izóí comínido fecádiaioi. Afemona ria llizilla izoide comecei jaícina ñúeitaitino llínotiaioi.

4

Eniemo ite Juzíñamuina éoidimacimo nabáirillafue

¹ Omoí ite fuiríllafuiaí ¿ninena bite, júfiduafuiaí díga? Omoí fiení comecei óiacanafuiaimona bite. Aféfuiaí omoí comécina jaca éoitade. ² Omoí daa raana jitáiaí, áfena ómoímo llínonina jira fatíomoi. Jiáie raamo omoí úradoiaí áfena ónidíomoi, jira fuiríllano jóbairitíomoi. Omoí jitaiga raa oñédiomoi, Juzíñamuimo jícáñena jira. ³ Afémiemo omoí jícáadi llínoñédiomoi, íaire jíca ícoínia. Mei jíí áfena óiacadíomoi fia omoí caimare íacanafuiaimo dotállena. ⁴ Jiáífodo fiénidímacídiomoi. Bíníemo ite Juzíñamuina éoidimacimo nabáiriacadino Juzíñamui fairíconina jáite. ¿Omoí meita bífuena onóñédiomoi? Níimie éoidimacimo nabaina maméidímie Juzíñamui fairícomana dóbaicaide. ⁵ Cuegáuai taino lloñede. Aféuai daide: “Juzíñamui ie Ñuera Joreño caimo fecade cai díga íllena. Afe Joreño uríoína izóí caina izírúite,” daide. ⁶ Mei íadi Juzíñamui caina ríiduafuedo baímo caina cánuaíbite. Mei jíí

Cuegáuai daide: “Juziñamui afe abi ñnotinona rairuide; mei íadi comécina mánaidimacina íaioina ríiduafuedo íaioina cánuabite.” ⁷ Juziñamui anamo mai omoi itábicaire. Taifemo omoi mameri, íemona ómoimona oni bótaiteza. ⁸ Mai Juziñamuimo ánozillano caimare omoi úriri; afe íbana afémie ómoimo caimare úrite. Íáifueredino, mai omoi comeci íáifuiái doíri. Juziñamuina izíruicadino íemo dáanomo íena éoidimacina izíruitino, mai omoi comeci íáínitari. ⁹ Omoi zúureficairi; omoi cáillcailli eeri. Omoi zadáilla jeme; jíáfodo meídocairi. Afe izói omoi cáimafue zúucaillano méidori. ¹⁰ Cai Ocuíraíma Jesucristo uíécomo omoi manánairi, íemona afémie ómoína caífo naidáneiteza.

Cai ama fínócafue fieni jicánuafue

¹¹ Amatíai, jíáimana fieni omoi úriñeno iri. Amana fieni úritimie daje izói ocuífafuemo fieni úrite. Afe izói ámana fieni jicánotimie, daí ocuífafuemo fieni fairíote. Mei jira ocuífafuemo fieni o fairíoadi, jira ocuífafuena íere cacáñedimiedio. Jae jicánoraímana íitio. ¹² Mei íadi daade ocuífafue llotimie; afe llezica afémie jicánoitimie. Dama afémie cai jíllotaraiima, jíáie izói afémie cai táinocaitaraiima. Mei, o, ¿níimiedio jíáimamo itífuiaí o jicánodoillena?

Úfretírui mona monáillírui onónide

¹³ Mai bíemo omoi cacai, omoi úrilla uaina daidino. Bie izói daíífiredíomoi: “Birui níbai uire jítiramo jíáie jófuemo jáiticaí. Dinomo daa fimona fecárizaiticaí, úcube cai óllena,” daídíomoi. ¹⁴ Mei íadi due onóñedíomoi uire jiti caimo íitífuena. Mei jíi ¿mínica mei cai cáatatínona? Cai cáatatíno daallu

cíocaizaibite úillie izói. Iemona afe úillie nine táinocaide. ¹⁵ Bifue izói omoi daiírede: “Juziñamui jítaiadi íiticaí. Iemona aféfuena nibai jiáífuenta fínoiticaí.” ¹⁶ Mei íadi afe ibana, o dáinana meídoiacañeno nai abi ínocana úritiomoi. Nana afe abi ínuafue fiénide. ¹⁷ Ñúefuena fínuana onódime afefue finóñenia afémie fiénidifuomo báide.

5

Ráaredimaci llétafue

¹ ¡Ráaredimaci, bífuego omoi cácarei! Cáillicailli eeri, aillo duere finóbillifuiái ómoimo íiteza. Aféfuendo duere zéfuitiomoi. ² Omoi ebírede ráaié jae rifaide. Omoi ñuera iníroillai ícuai güiga. ³ Omoi úcube quenírede ráaniai diga jae éezite. Afe éeiafue fiénidifue ómoimo nítaite, ie mei bie éeiafue omoi comeci duere fínoite; irai amena cuarítaoina izói ómoína fínoite. Afe birui íirairuimo omoi ráaieniai jae ofítatiomoi. ⁴ Omoi güillena óinaruillaído táijitagamací úcube jeruídíomoi. Afe jeruica úcube ómoimo riire jiáífodo dájecana úrite. Nana nairai illaíma Juziñamui bie táijitagamací éecana dáinana cacade. ⁵ Bie éniemo jamánomo ñue ebírede ráaniai ómoimo ífirede. Dani nana omoi comeci jitailla izói ífiredíomoi. Fia güillárenamona mero izói farédíomoi. Afe llezica fazílliruimo dúcizaide. ⁶ Nano fueñe nífuenidímacina titátatiomoi, ie mei afémacina fatíomoi. Afe nífuenidíno ómoimo abi zóofetiaíoi, mei íadi íaióimo dúecaiñeno fatíomoi.

Comeci járidoñenafue

⁷ Ie jira, ámatiai, cai Ocuíraíma Jesucristo billíruimo comeci járidoñeno omoi iri. Jacáfaimo

táijidimie ráifide llizíllaniaina járidoñoeno úiñoite. Ua nano fuéñeide uáici mei nai úiñoide. Iraie uáici mei afe llizíllaniaina óite. ⁸ Daje izói omoi járidoñoeno. Omoi comeci mame; cai Ocuíraima billírui jae ánozideza. ⁹ Amatiai, conímamo ríiriñoeno omoi iri, jicánollimacina omoi íñeillena. Mei jii, Juzíñamui dama Jicánoraima; afémie cai finócafuijai jicánollírui jae ánozide. ¹⁰ Cue ámatiai, uai llórainimo comeci uibíoiri. Iaiói nágarui ñue illafue caimo ácataiteza. Juzíñamui mámecido íaiói úrillamona iere duere zefuídíaiói, mei íadi jaca járidoñediaíoi. ¹¹ Duere zefuillafuemona zefui cácañedino caimare itíaiói daíífredicai. Jáiaigima Job ie járidoñenafuena cacádiomoi. Afe llezica Juzíñamui íemo íirainomo finócafuenta onódiomoi. Mei jii, Juzíñamui cai Ocuíraima caimo dúcaifírede, fiénidífuíai iba are ninomo caimo óñeite.

¹² Cue ámatiai cacai. Jamánomoidífue llóitícue. Juzíñamui mámecí uafue daííllena táinomo llíinoñoeno iri; afe daíí mona mámecí énie mámecí díga táinomo llíinoñoeno iri, ñie jíáie raana táinomo llíinuano uafue daííllena daííñoeno iri. “Jii” o daíía ñe izói íteza. “Ieñede” o daíía íeñeiteza. Afe izói mai omoi úriri Juzíñamui duere omoi fínoñeilleza.

¹³ Omoi mona dáamie duere zéfuia afémie dama Juzíñamuimo úriri. Dáamie caimare íadi afémie ñúefue nitada róiri. ¹⁴ Dáamie iráreia, garíraco imácimona eicomínina jírízairi, afémieri Juzíñamuimo íaiói úrillena. Afe llezica afémiemo Juzíñamui mámecido cáiredijina jóoneitiaíoi. ¹⁵ Hnuafuedo Juzíñamuimo íaiói úriadi iráredimie

jíllobicaite, ie mei Moo Juzíñamui íena náidacaitaite. Íairedífuiaimo nauí ie baííadi, afe íaífuiaí oni dófinamona, ñue nífuenidímiena Juzíñamui íena llíinoite. ¹⁶ Ie jira omoí íaífuiaí jofo conímamo omoí lloiri. Afena jáanoñeno iri. Afe mei conímamo Juzíñamuimo omoí jicari, íemona ñue omoí jílloilleza. Fígomie izire Juzíñamuimo úrillafue iere ríinorede. ¹⁷ Uai lloraima Elías jiba cai izóidímie. Juzíñamuimo ie úrillado noci bíñeillena Juzíñamuimo jicade. Jícamona jae dafimonaámani átuedo éniemo nocina bíñede. ¹⁸ Ie mei dáanomo Juzíñamuimo jícamona meine bízaide; áfemona énie naa llízieri zicode.

¹⁹ Cue ámatiaí, ómoimona dámie ua uáimona oni fiéni níbéfodo jáiadi, jíáimie íena meine abido atídena ñuera. ²⁰ Bífuena omoí onóilleza. Fiénidímie ie íáirede íomona meine atídímie afe fiénidímie joreño tíllanomona jílotaite. Afe llezica aillo íaífuiaí oni dóficaite. Jae níie.

Juziñamui Ñuera Uai
New Testament in Huitoto, Minica

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24